

SPANISH A2 – HIGHER LEVEL – PAPER 1
ESPAGNOL A2 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1
ESPAÑOL A2 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1

Monday 5 may 2003 (morning)
Lundi 5 mai 2003 (matin)
Lunes 5 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A soit la section B. Écrire un commentaire comparatif.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.

Elija o la Sección A o la Sección B

SECCIÓN A

Analice y compare los dos textos siguientes.

Considere qué similitudes y diferencias hay entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale en qué forma los autores usan elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos.

Texto 1 (a)

La comunidad internacional, los Estados y los hombres y mujeres que integran las sociedades han de defender como una de las bases democráticas que la violencia contra las mujeres constituye un crimen y una violación de los derechos humanos. En esa misma línea hay que entender que la violencia denigra a quienes la ejercen y cuestiona la
5 legitimidad de las sociedades que la observan desde la indiferencia o con dosis de complacencia. La violencia contra la mujer se da en todos los países, en todas las sociedades, en todas las clases sociales y es tan antigua como la propia sociedad.

Es suficientemente conocido que las mujeres están expuestas, por razón de sexo, a ataques de diversa índole, contra sus derechos y libertades fundamentales. Algunas
10 mujeres y niñas están, ciertamente, sujetas a diversas formas de violencia, ya sean éstas físicas, sexuales o psíquicas, en mayor o menor medida y en todas las sociedades. Estamos, obviamente, ante un grave problema que, como tal, debe ser objeto de una atención muy especial.

Realmente, en nuestro país se comienza a hablar de la violencia doméstica –de
15 pareja– al principio de los años 80. Hasta este momento era totalmente considerado un tema intocable, tabú, algo que pertenecía a la esfera de lo privado. Además se desconocía totalmente la magnitud del problema: no se disponía de cifras, de estadísticas. Sencillamente porque ni siquiera existían denuncias de las mujeres víctimas de los malos
20 tratos psíquicos y físicos. Las mujeres consideraban una vergüenza reconocer que eran víctimas de esta violencia.

Hoy, la violencia familiar contra la mujer, en nuestro país, forma ya parte del debate público, y se ha condenado como violación de los derechos de la mujer, siendo causa de creciente preocupación de los hombres y las mujeres. Ya estamos en una fase en la que se
25 habla de necesidad de erradicar la violencia familiar. Se va entendiendo cada vez por más gente que, si queremos lograr una sociedad menos violenta en general, tendremos que comenzar por enseñar en el seno de la familia otras actitudes (pues la familia sigue siendo el medio de socialización más importante).

Asunción Miura, Directora General de la Comunidad de Madrid,
“Violencia y derechos humanos” en *Hojas de Warmi*, nº 11 (2000)

Texto 1 (b)

“El odio violento es la manera más pacífica que tiene de expresar su amor un marido, un amante, un enamorado”. Esta afirmación no pertenece al discurso en defensa propia de un asesino de mujeres. La persona que las dice no está en la cárcel, ni en proceso de juicio. El hombre que las suscribe no ha recibido condena, ni castigo alguno. Todo lo contrario.

5 El autor de esta declaración es el último Premio Cervantes, Francisco Umbral, contenida en su artículo titulado “El último amor romántico”.

El 12 de diciembre de 2000, el Ministerio de Educación y Cultura concedió a Umbral este prestigioso premio (dotado con quince millones de pesetas), tras cinco horas de deliberación del jurado. El premio a la obra de Francisco Umbral representa el premio a una cultura y a un sistema que discrimina a las mujeres, que las considera inferiores a los hombres, que las humilla, las insulta y las agrede, y, peor aún, que se enorgullece de hacerlo. La Academia de la Lengua y el Ministerio de Educación y Cultura, al otorgarle el Cervantes a Umbral, premian por extensión a una cultura abiertamente cómplice de la violencia que los hombres ejercen contra las mujeres, recompensan a un sistema patriarcal que es la raíz de esta realidad y que no parece tener intención de cambiar.

10

15

Los premios no se limitan a condecorar la prolija tarea de las personas galardonadas. La concesión de un premio supone también la aprobación implícita de la calidad humana y ética de quien lo recibe por parte de quien lo otorga.

Hoy, Día de las Letras, la misoginia de Umbral y sus palabras cargadas de violencia hacia las mujeres reciben el premio más prestigioso de las letras en lengua castellana. Hoy, 23 de abril de 2001, es por eso, un día de vergüenza y desprestigio para nuestra sociedad y nuestra cultura, un día en el que ni mujeres ni hombres tenemos nada que celebrar.

20

Los asesinos utilizan el hacha para matar a las mujeres y Francisco Umbral utiliza las letras para defender a esos asesinos. A pesar de ello, ha sido premiado con el Cervantes 2000. Sería absolutamente impensable que un racista, alguien que hiciera apología de la xenofobia, recibiera tal galardón. ¿Por qué una persona que hace apología de la violencia contra las mujeres es merecedora del prestigio que otorga este premio?

25

Nosotras, pertenecientes a distintos colectivos del movimiento feminista, mujeres individuales, mujeres, en definitiva, queremos dar respuesta a lo que consideramos una agresión contra todas nosotras y contra la sociedad en general. Por todo lo dicho en este manifiesto, condenamos la concesión del Premio Cervantes a Francisco Umbral.

30

Manifiesto, *Francisco Umbral, Premio Cervantes 2000*
o La palabra como arma homicida
http://www.euowrc.org/06.contributions/3.contrib_es/19.contrib_es.htm

SECCIÓN B

Analice y compare los dos textos siguientes.

Considere qué similitudes y diferencias hay entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale en qué forma los autores usan elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos.

Texto 2 (a)

- Huele esta tierra fresca, hermano mío, maestro.
Es poderosa y dulce entre las manos.
Quiere escaparse, a veces, cual si estuviera viva.
Es tierra americana, de Costa Rica, tierra
5 que bosteza de noche pidiendo más semillas,
más arados, más brazos, más ternura.
- Hermano mío, maestro, los hombres todos somos
las semillas del mundo.
- Nos derramamos locos sobre la tierra, locos
10 nos clavamos en ella, hundimos las raíces
y crecemos.
- Tú eres una semilla, hermano mío.
- La semilla escogida por las otras semillas
para que oiga la tierra
15 y nos diga la forma de arraigarnos,
la forma de chupar los minerales,
la forma de curvarnos contra el viento.
- Debes ser buena, fresca, valerosa semilla.
- Debes ser dulce, honda, delicada semilla.
- 20 Debes ser franca, recta, indomable semilla.
- Tú debes conducirnos, tierra arriba, hacia el triunfo.
- Tú debes levantarnos de la basura diaria.
- Has de enseñarnos cómo se digiere la vida,
cómo se halla el amor,
25 cómo se da la mano al que ha resbalado,
cómo se siembra bien en mitad de un barranco,
cómo se siembra orgullo en mitad de un esclavo.

Tienes que conducirnos salvos por entre selvas,
espinas y mentiras.

- 30 Tienes que aconsejarnos
cómo lavar los cuerpos, cómo lavar las almas.

Tienes que darnos dioses
más nuestros, más humanos, más francos y valientes.

- 35 Si no pones el pie donde debes, hermano,
todos nos doblaremos.
Si no escuchas a tiempo el fondo del barranco,
todos nos hundiremos.

Y sobre ti caerá, como un chorro de sangre,
el agua amarga y triste de los remordimientos...

Jorge Debravo, “La semilla”, *Antología mayor*, Costa Rica (1974)

Texto 2 (b)

APLICACIÓN DE LA BIOTECNOLOGÍA EN LA PRODUCCIÓN DE SEMILLA DE PAPA

Gran impulso tecnológico está dando la empresa privada al cultivo de la papa en la sierra central (Jauja-Junín), con la producción de “papa semilla” de alta calidad mediante la aplicación de la biotecnología.

5 En este sentido, Plantex S.A. (antes Biocultivos S.A.), empresa productora de semilla de papa, prepara en su vivero su propio material partiendo de plátulas, provenientes de cédulas meristemáticas libres de virus y otras enfermedades fungosas y bacterianas. Los tuberculillos cosechados del vivero son posteriormente multiplicados en el campo para la obtención de “semilla comercial”, principalmente semilla básica de papa y también registrada.

10 La sanidad y pureza varietal de la “papa semilla” es de alta calidad, le proporciona gran vigor a la planta y excelente producción al cultivo, pudiendo sobrepasar fácilmente las 40 TM/Ha en la sierra. Esta alta calidad de la semilla se debe a que ella no se encuentra “cansada” (infectada y degenerada) por provenir de plantas, en propagación clonal rápida, libres de patógenos.

15 Plantex S.A. tomando en cuenta la demanda de papa de las variedades comerciales, viene multiplicando inicialmente las variedades Perricholi y Yungay, con gran aceptación de parte de los agricultores, tanto de sierra como de costa.

20 Plantex S.A., para la próxima campaña de 1999, tiene programado incluir la multiplicación de semilla de otras variedades como Canchán y Amarilis. Los agricultores interesados en adquirir semilla de papa de excelente calidad pueden solicitar su pedido al teléfono 326-1391 de la ciudad de Lima.

Producción a obtenerse en marzo - abril. 100 t de semilla disponibles:

- 40 t Perricholi
- 30 t Amarilis
- 25 • 30 t Yungay

De ésta, el 50% ya está comprometido debido a la demanda de los productores, quedando en oferta 20 t de variedad Perricholi, 15 t de variedad Amarilis y 15 t de variedad Yungay.

Precio S/. 1.50 Nuevo Sol / Kilogramo.

<http://www.minag.gob.pe/MINAG/novedades/semilla.htm>